

Bilanz zum 31.12.2002

AKTIVSEITE	31.12.2002		31.12.2001	
	EUR	EUR	TEUR	TEUR
1. Barreserve				
a) Kassenbestand		2.990,83	1	
b) Guthaben bei Zentralbanken		1.782,37	12	13
darunter:				
bei der Deutschen Bundesbank:	1.782,37		(12)	
2. Forderungen an Kreditinstitute				
a) Hypothekendarlehen		0,00	0	
b) Kommunalkredite		0,00	0	
c) andere Forderungen		2.698.310,78	2.359	2.359
darunter:				
■ täglich fällig:	2.698.310,78		(2.359)	
■ gegen Beleihung von Wertpapieren:	0,00		(0)	
3. Forderungen an Kunden				
a) Hypothekendarlehen		120.200.071,06	106.709	
b) Kommunalkredite		4.635.962,42	3.084	
c) andere Forderungen		21.564.515,89	25.151	134.944
darunter:				
gegen Beleihung von Wertpapieren:	379.688,81		(380)	
4. Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere				
a) Anleihen und Schuldverschreibungen				
aa) von öffentlichen Emittenten	1.083.681,86		2.503	
darunter: beleihbar bei der Deutschen Bundesbank: 1.083.560,93			(1.443)	
ab) von anderen Emittenten	3.602.768,13	4.686.449,99	5.249	
darunter: beleihbar bei der Deutschen Bundesbank: 3.602.768,13			(5.249)	
b) eigene Schuldverschreibungen		36.301,89	36	7.788
Nennbetrag:	60.843,73		(61)	
5. Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere			246.953,98	247
6. Beteiligungen			225.986,31	226
darunter:				
an Kreditinstituten:	0,00			(0)
an Finanzdienstleistungsinstituten:	0,00			(0)
7. Treuhandvermögen			596.438,14	633
darunter:				
Treuhandkredite:	596.438,14			(633)
8. Immaterielle Anlagewerte			12.324,67	20
9. Sachanlagen			136.713,46	199
10. Sonstige Vermögensgegenstände			130.358,87	280
11. Rechnungsabgrenzungsposten				
aus dem Emissions- und Darlehensgeschäft			236.515,33	284
Summe der Aktiva		155.411.675,99		146.993

Bilanz zum 31.12.2002

PASSIVSEITE	31.12.2002		31.12.2001	
	EUR	EUR	TEUR	TEUR
1. Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten				
a) begebene Hypotheken-Namenspfandbriefe		18.256.175,64	18.722	
b) begebene öffentliche Namenspfandbriefe		0,00	0	
c) andere Verbindlichkeiten		78.366.186,18	76.952	95.674
darunter				
täglich fällig:	7.085.592,58		(8.734)	
zur Sicherstellung aufgenommener Darlehen an den Darlehensgeber ausgehändigte Hypotheken-Namenspfandbriefe:	34.100.434,73		(26.868)	
öffentliche Namenspfandbriefe:	2.616.751,92		(796)	
2. Verbindlichkeiten gegenüber Kunden				
a) begebene Hypotheken-Namenspfandbriefe		39.507.620,09	33.131	
b) begebene öffentliche Namenspfandbriefe		0,00	1.079	
c) andere Verbindlichkeiten		5.965.370,03	4.370	38.580
darunter				
täglich fällig:	1.547.967,38		(1.218)	
zur Sicherstellung aufgenommener Darlehen an den Darlehensgeber ausgehändigte Hypotheken-Namenspfandbriefe:	327.226,80		(327)	
öffentliche Namenspfandbriefe:	0,00		(0)	
3. Verbriefte Verbindlichkeiten				
a) begebene Schuldverschreibungen				
aa) Hypothekenpfandbriefe		255.239,97	255	
ab) öffentliche Pfandbriefe		0,00	0	
ac) sonstige Schuldverschreibungen		175.210,01	175	430
4. Treuhandverbindlichkeiten				
darunter				
Treuhandkredite:	596.438,14			(633)
5. Sonstige Verbindlichkeiten			218.916,10	47
6. Rechnungsabgrenzungsposten				
a) aus dem Emissions- und Darlehensgeschäft		357.915,13	422	
b) andere		0,00	0	422
7. Rückstellungen				
a) Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen		1.376.992,00	1.346	
b) Steuerrückstellungen		125.614,00	58	
c) andere Rückstellungen		853.178,06	1.033	2.437
8. Sonderposten mit Rücklageanteil			6.820,64	27
9. Eigenkapital				
a) Gewinnrücklagen				
aa) satzungsmäßige Rücklagen	6.750.000,00		6.187	
ab) andere Rücklagen	2.600.000,00	9.350.000,00	2.556	
b) Bilanzgewinn		0,00	0	8.743
Summe der Passiva				
		155.411.675,99	146.993	
1. Eventualverbindlichkeiten				
a) Verbindlichkeiten aus Bürgschaften und Gewährleistungsverträgen		511.291,88	544	
2. Andere Verpflichtungen				
a) Unwiderrufliche Kreditzusagen		4.064.432,43	2.114	

Gewinn- und Verlustrechnung

FÜR DAS GESCHÄFTSJAHR 2002

	31.12.2002			31.12.2001		
	EUR	EUR	EUR	TEUR	TEUR	TEUR
1. Zinserträge aus						
a) Kredit- und Geldmarktgeschäften	8.914.095,58			8.390		
b) festverzinslichen Wertpapieren und Schuldbuchforderungen	416.064,25	9.330.159,83		544	8.934	
2. Zinsaufwendungen		7.145.604,51	2.184.555,32		6.902	2.032
3. Laufende Erträge aus						
a) Beteiligungen		4.264,00	4.264,00		6	6
4. Provisionserträge		23.200,34			9	
5. Provisionsaufwendungen		9.144,19	14.056,15		18	(9)
6. Sonstige betriebliche Erträge			111.892,92			140
7. Erträge aus der Auflösung von Sonderposten mit Rücklageanteil			20.257,38			14
8. Allgemeine Verwaltungsaufwendungen						
a) Personalaufwand						
aa) Löhne und Gehälter		614.734,28			539	
ab) Soziale Abgaben und Aufwendungen für Altersversorgung und für Unterstützung darunter für Altersversorgung: 210.102,52		292.124,40			259	
b) andere Verwaltungsaufwendungen		385.345,79	1.292.204,47		(175) 407	1.205
9. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen			53.716,50			78
10. Sonstige betriebliche Aufwendungen			3.854,77			135
11. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Forderungen und bestimmte Wertpapiere sowie Zuführungen zu Rückstellungen im Kreditgeschäft			0,00			0
12. Erträge aus Zuschreibungen zu Forderungen und bestimmten Wertpapieren sowie aus der Auflösung von Rückstellungen im Kreditgeschäft			62.855,03			115
13. Einstellungen in Sonderposten mit Rücklageanteil			0,00			0
14. Ergebnis der normalen Geschäftstätigkeit			1.048.105,06			880
15. Steuern vom Einkommen und vom Ertrag			440.991,80			317
16. Sonstige Steuern, soweit nicht unter Posten 10 ausgewiesen			204,43			1
17. Jahresüberschuss			606.908,83			562
18. Einstellung in satzungsmäßige Rücklagen			606.908,83			562
Bilanzgewinn			0,00			0